

Reseña.

**Garrido Gallardo, Miguel
Ángel, (ed.), Retóricas
españolas del siglo XVI
escritas en latín. Madrid, CSIC
/ Fundación Hernando de
Larramendi, 2004.**

FUENTES, Juan Héctor.

Cita:

FUENTES, Juan Héctor (2005). *Garrido Gallardo, Miguel Ángel, (ed.), Retóricas españolas del siglo XVI escritas en latín. Madrid, CSIC / Fundación Hernando de Larramendi, 2004. Reseña.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/juan.hector.fuentes/20>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/p7gq/mPc>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

REVISTA DE LITERATURA

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
INSTITUTO DE LA LENGUA ESPAÑOLA
MADRID

nario y la ignorancia de sus sensibles diferencias con el original. En resumen, este cúmulo de dificultades ha sido la causa de que el *Latassa* haya tardado dos siglos en ser reeditado, cuando ya se había convertido en una especie en peligro de extinción (el editor actual ha rastreado la presencia de apenas una docena de ejemplares entre todas las bibliotecas de referencia del mundo occidental).

Pero si notable resulta la peripecia de la difusión y valoración de esta obra monumental, no lo es menos el objetivo que la alumbró y que no es otro que «formar una Historia Literaria del Reino de Aragón», como declara su autor en el correspondiente prefacio a la *Bibliotheca Antigua*, tarea que «no sería difícil de desempeñar» si requiera sólo de los criterios que pusiera en práctica Nicolás Antonio en su conocida *Bibliotheca*. Pero Latassa es consciente de que se precisa «ser comprensivo de muchos objetos importantes», tantos que todavía hoy la historia literaria es un horizonte de problemático alcance. De hecho, su segunda edición viene, dos siglos después, a ocupar el mismo lugar que en su origen: el de facilitar el camino hacia una (nueva) historia literaria. En tal camino, como ya apunta Latassa, la erudición es una herramienta necesaria, pero sólo una herramienta que está lejos, muy lejos del horizonte de comprensión necesario para entender la literatura como historia.

La edición que ahora nos ocupa presenta un cuidadoso tratamiento del original, que incluye la restauración de erratas y de los consabidos índices (de autores, onomástico, de títulos, de materias, toponímicos de entidades y localidades, y de impresores) y, sobre todo, de un enorme caudal de información bibliográfica complementaria, mediante notas al pie de página. Esta nueva edición va a constar también de ocho volúmenes, como la primera, pero distribuidos con algunas diferencias. El primero de los

volúmenes publicados (de los cuatro aparecidos en el momento de escribir esta reseña) se ofrece una introducción del editor, el bibliólogo Genaro Lamarca, a la obra de Latassa y a los problemas que lleva aparejados. El último volumen, todavía pendiente, contendrá los índices generales de la obra e irá acompañado del inevitable cd-rom. A cambio, la *Bibliotheca Antigua* se publica en un solo volumen, que recoge los dos publicados originalmente. Y los volúmenes V y VI de la *Bibliotheca Nueva* se reunirán también en un volumen único. Lamarca declara seguir el ejemplo para los índices y otras cuestiones de las obras bibliográficas de Simón Díaz y de Aguilar Piñal. La cuestión de la carestía de la edición parece aligerarse en lo posible gracias a la aportación de las dos instituciones que acogen la edición (Ibercaja y la Sociedad Económica Aragonesa de Amigos del País), lo que debe contribuir a una distribución eficaz en las grandes bibliotecas universitarias e institucionales. La desafortunada elección de un papel satinado, más propio de la prensa rosa que de tareas de investigación, parece una nota menor en la increíble y triste historia de este monumento de la cultura española y aragonesa que ahora emprende una segunda vida.

LUIS BELTRÁN ALMERÍA

GARRIDO GALLARDO, Miguel Ángel, (ed.), *Retóricas españolas del siglo XVI escritas en latín*, Madrid, Consejo Superior de Investigaciones Científicas / Fundación Hernando de Larramendi, 2004. (Edición digital de 2500 pp. de texto latino, 2500 pp. de traducción en español y 500 pp. De estudios y notas).

La preocupación por el estudio y edición del rico patrimonio de retórica es-

pañola de nuestro Siglo de Oro, cuyos antecedentes más remotos son las ediciones dieciochescas de Mayáns y el capítulo a ella dedicado en la monumental *Historia de las ideas estéticas* de Menéndez Pelayo, cobró vigor en los años 70 del pasado siglo con los trabajos de Antonio Martí y de José Rico Verdú, en un ambiente de reivindicación general de la vieja disciplina clásica. Esta atención produce ahora, como desarrollo lógico, esta gran recopilación que contiene la edición de quince textos bien representativos de la producción de nuestro siglo XVI con su traducción española, introducción y notas.

Los textos son diversos, como son diversos los criterios de los distintos autores que han colaborado en la compilación, pero todo ello redundará en beneficio del conjunto que, muestra, como pocas veces se ha hecho (y ello en gran parte es de agradecer al uso de las nuevas tecnologías), la riqueza de nuestra tradición retórica que, a pesar de presentar en general un perfil bastante similar, obra a obra, (como en toda Europa), permite matizaciones sobre géneros y corrientes de pensamiento, esas sutilidades con las que se va haciendo la verdadera historia de las ideas. Tenemos, entre los textos editados, manuales al uso, como el inaugural de Antonio de Nebrija, *Artis rhetoricae compendiosa coaptatio ex Aristotele, Cicrone, Quintiliano*, editado por Miguel Ángel Garrido Gallardo, que ha dirigido también la publicación del conjunto, al que seguirán después el de Alfonso García Matamoros, *De ratione dicendi libri duo* (editado por Luis Albuquerque García), el poco conocido de Mateo Bosulo, *Institutionum oratoriarum libri tres*, que vio la luz en Valencia a pesar de ser de autor francés (editado por Ángel Luis Luján, revisor filológico del CD), el muy difundido, por ser libro de texto de las escuelas jesuitas, *De arte rhetorica libri tres*, de Ci-

priano Suárez (editado por Fernando Romo), y el manual de Juan de Santiago, *De arte rhetorica libri quatuor* (editado por J. D. Castro de Castro). Estos libros recogen, en general, de manera clara y didáctica la doctrina canónica que se enseñaba en las universidades en la época, basada principalmente en las enseñanzas de Quintiliano y los ejemplos de Cicerón. Tenemos, por otra parte, la edición de textos dedicados a la ejercitación retórica, básica en aquel tiempo para el aprendizaje del buen uso del latín: los *Progymnasmata rhetorica*, de Antonio Llull (editados por Luis Martínez-Falero) y la versión de los influyentes *Aphthonii sophistae Progymnasmata Rhetorica* realizada por el Brocense (de la que es responsable Jesús Ureña Bracero). Encontramos también textos dirigidos exclusivamente al manejo de la *elocutio*, es decir, de la parte lingüística del arte, con lo que se apunta al camino que tomará después la retórica de restringir su campo de acción a las figuras, y que aquí todavía es un intento pedagógico para la correcta redacción del latín. En esta categoría está el tratadito sobre tropos y figuras de Francisco Galés titulado *Epitome troporum ac schematum et grammaticorum et rhetorum* (editado por M. Guillén de la Nava). Pero a él podemos añadir los tratados de imitación y de formación de estilo, pues van encaminados al mismo fin, y así tenemos los tratados de Sebastián Fox Morcillo (*De imitatione seu formandi styli ratione libri II*) y de Pedro Juan Núñez (*Ratio imitandi*), especialmente importante éste último por tratarse de la edición de un manuscrito que hasta ahora no había sido editado (ambos a cargo de Victoria Pineda), y el tratado sobre los tipos de estilo debido a Alfonso García Matamoros, *De tribus dicendi generibus sive de recta informandi styli ratione commentarius*, que tiene así dos obras en la compilación (debido a M^a Socorro Pérez Romero y Miguel

Ángel Rábade Navarro). En el otro extremo, están los tratados que tratan de la parte contenidística de la retórica, es decir, de la *inventio*, y de sus relaciones con la otra gran disciplina del discurso, la dialéctica (la actual lógica). De ello tenemos un digno representante en la obra de Juan Costa *De utraque inventionis oratoria et dialectica libellus* (a cargo de Juan José Prior). No falta tampoco representación de los textos sobre el género epistolar, tan importante en la época, ya que la correspondencia erudita se hacía en latín, y en este apartado se incluyen las obras de Francisco Juan Bardaxí, *De conscribendis epistolis liber unus* (editado por Trinidad Arcos Pereira), y de Juan Lorenzo Palmireno, *Dilucidanda conscribendis epistolas ratio*, obra póstuma editada por su hijo Agesilao (a cargo de Ángel Luis Luján). Por último, un voluminoso tratado de predicación de Fray Juan de Segovia, *De praedicatione evangelica libri quatuor* (a cargo de Rosa M^a Herrero) recoge esta importante vertiente del arte del discurso, quizá la más práctica y usada en la época. Con ello vemos que se cubren todos los aspectos posibles del arte del discurso de la época y, en consecuencia, la elección del material se presenta como altamente representativa.

La iniciativa del trabajo es fruto de un proyecto llevado a cabo por especialistas en Teoría de la Literatura, al que se añade la labor de varios solventes latinistas. La diversidad de criterios con que se enfrentan a los textos no es, sin embargo, grande y en cualquier caso el rigor filológico se mantiene en todos. Hay que tener en cuenta que la mayoría de los textos que aquí se recogen se editan por primera vez desde su primera publicación en el siglo xvi, por lo que no suele haber problemas sobre la fijación textual y la complicación que supone la aparición de variantes. En cualquier caso, la finalidad del trabajo, que es

poner a disposición de la comunidad científica un elenco considerable de tratados de retórica que hasta ahora era casi imposible consultar a no ser en bibliotecas especializadas con fondo antiguo, queda suficientemente conseguida. Salvo alguna excepción, a cada texto acompaña una introducción, de más o menos extensión según el editor, que sitúa la obra en su contexto histórico y explicita los criterios de edición, además de ofrecer una bibliografía que, en conjunto, debe ser hoy por hoy la bibliografía más completa que se tenga sobre retórica española del siglo xvi.

El formato CD-Rom tiene la ventaja de la facilidad que se da al lector para hacer búsquedas selectivas sobre tan ingente material, ya que evidentemente estamos ante una obra cuya finalidad fundamental va a ser la consulta. Estas búsquedas se realizan de una manera eficaz y rápida. El manejo del disco no presenta tampoco especiales dificultades para los acostumbrados a este formato. Para estas ediciones, la pantalla de lectura aparece dividida en dos mitades, una con el texto en latín y la otra con su correspondiente traducción castellana, cuyos párrafos están convenientemente numerados con cifras de sincronización, que nos llevan automáticamente del texto original a la traducción y a la inversa. Cada texto está dividido en capítulos individuales, de una extensión variable, a los que podemos acceder a través de la tabla de índice, donde se recogen todos los títulos de que consta cada obra.

La introducción general, redactada por Miguel Ángel Garrido Gallardo, constituye un excelente resumen y una sustanciosa nueva aportación en la investigación de los estudios retóricos en España y de los debates intelectuales del Renacimiento español, cuyo interés desborda la puramente retórico.

Estamos, en definitiva, ante una obra que agradecerán enormemente no sólo los

preocupados por la retórica en general y la española de los Siglos de Oro en particular, sino también todos aquellos que actualmente trabajan en las universidades, sobre todo las españolas y del hispanismo internacional, sobre latín humanista y neo-latín. Este corpus, abundante y equilibrado en su representatividad, nos muestra cómo se puede ir rescatando de manera eficaz y en ediciones manejables, gracias a la digitalización de textos, las obras del patrimonio cultural español, a menudo olvidadas o desatendidas.

JUAN HÉCTOR FUENTES

MOLINA, Juan de, *Argumento de vida*, ed. de Rafael Malpartida Tirado, Málaga, Centro de Ediciones de la Diputación Provincial de Málaga, 2004 (Colección Clásicos Malagueños, XI), 137 pp.

Rafael Malpartida Tirado, profesor de la Universidad de Málaga, ha sabido llevar a cabo, con tino y manejo certero, una edición modelica del *Argumento de vida* (Sevilla, 1550) del escritor malagueño Juan de Molina. En su estudio introductorio, el profesor Malpartida Tirado despeja las brumas en torno a las escasas referencias biográficas existentes sobre Molina: nació en Málaga en los primeros años del siglo XVI, obtuvo el título de abogado por Salamanca, trasladándose a Galicia en 1531 y asentándose después en Mondoñedo (1547), donde ejerció diversos cargos en su doble condición de sacerdote y jurista y en donde falleció entre 1574 y 1577. Aparte de la obra que nos ocupa, salieron de su pluma un *Cancionero* (Salamanca, 1527), una *Descripción del reino de Galicia* (Mondoñedo, 1550) y un *Tractatus differentiarum...* (Valladolid, 1551), de los que se ocupa sintéticamente el pro-

fesor Malpartida, para pasar a continuación a reflexionar de forma panorámica sobre el género del diálogo, al que pertenece el *Argumento de vida*, recopilación de doce piezas escritas en forma coloquial. Se revisan los tres grandes modelos dialogísticos de la Antigüedad —Platón, Cicerón y Luciano—, el resurgimiento del género en el Renacimiento, la diversidad de tendencias que ofrece una variada tipología —diálogos *didáctico* o *catequístico*, *polémico* y *misceláneo*—, para concluir con una serie de consideraciones en torno a la recepción de este tipo de obras por parte del público y a la permeabilidad del diálogo literario, contaminado, a veces, con el tratado y abriendo, en otros momentos, el camino hacia el ensayo: «En el caso concreto del diálogo, el fermento del ensayo se detecta fundamentalmente en la configuración de interlocutores ideales que dan la venia al autor para que acote, dilate y vierta sus reflexiones como considere oportuno, evitando así cualquier exigencia de exhaustividad y profundización, como corresponde al pacto implícito que ha de aceptar el que se adentra en un ensayo moderno» (p. 19).

Analiza a continuación el profesor Malpartida el contenido de la obra de Molina: el de los estados o géneros de vida personificados de forma dual y contrastada por los personajes de cada una de las piezas dialogadas (el viejo y el mozo, el rico y el pobre, el simple y el sabio, el soltero y el casado, el bueno y el malo, el religioso y el seglar, el criado y el amo, el cortesano y el plebeyo, el ciudadano y el aldeano, el villano y el caballero, el hombre de guerra y el de paz y el juez y el pleiteante). El asunto se venía tratando desde la Antigüedad, pero de las múltiples perspectivas con que había sido abordado, Molina se aparta conscientemente de la defensa de la dignidad o excelencia de cada estado por su prestigio social o su ascendencia clá-

REVISTA DE LITERATURA

CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
INSTITUTO DE LA LENGUA ESPAÑOLA
MADRID

ÍNDICE DEL TOMO LXVII

Números 133 y 134
Enero-diciembre 2005

	<i>Págs.</i>
<i>ESTUDIOS</i>	
DÍAZ LAGE, S.: <i>El escritor periódico: Leopoldo Alas Clarín, 1883-1884</i>	411-439
FLORES RUIZ, E. M. ^a y J. D. LUNA RODRÍGUEZ: <i>Tuberculosis y escritura. Las dos muertes de El Doctor Centeno</i>	49-75
GALA, C.: <i>Escribiendo el silencio: la contemplación poética de Sara Pujol</i>	147-164
GARCÍA-ABAD GARCÍA, M. ^a T.: <i>Fotogenia literaria en Carreteras secundarias, de Ignacio Martínez de Pisón: un viaje de ida y vuelta</i>	95-118
GARCÍA GARROSA, M. ^a J.: <i>Una lectura 'sentimental' de La Serafina de José Mor de Fuentes</i>	349-371
GARCÍA PASCUAL, R.: <i>Leyenda Áurea, un código estético al servicio de lo grotesco</i>	119-145
GUTIÉRREZ DÍAZ-BERNARDO, E.: <i>Clarín y Picón: del desencuentro a la amistad</i>	441-462
HENSELER, Ch.: <i>Acerca del 'fenómeno' Lucía Etxebarria</i>	501-522
LOZANO MARCO, M. Á.: <i>Gabriel Miró, Del vivir (1904) y su ruptura con la convención novelesca</i>	483-500
NAVARRA ORDOÑO, A.: <i>Una geografía imperial: Vie-España de José María Salaverría</i>	463-482
PINEDA, V.: <i>La tradición del exemplum en el discurso historiográfico y político de la España imperial</i>	31-48
RÍOS CARRATALÁ, J. A.: <i>Edgar Neville y la comedia de la felicidad</i>	77-94
ROCA SIERRA, M.: <i>La subjetividad narrativa posmoderna: procesos determinantes</i>	333-348

	<i>Págs.</i>
SÁNCHEZ ESPINOSA, G.: <i>Un impresor ante la crisis de las Luces: Fermín Villalpando (1794-1830)</i>	373-409
SPANG, K.: <i>Repensando la literatura como arte (Ensayo sobre una definición de la literatura)</i>	5-30

NOTAS

BELTRÁN ALMERÍA, L.: <i>¿Es posible la estética literaria? (Nota sobre la concepción de Heidegger)</i>	167-180
MAÑERO LOZANO, D.: <i>Hacia una edición crítica de la Segunda parte de la Vida del pícaro Guzmán de Alfarache</i>	525-546
SERRALTA, F.: <i>Sobre el teatro del absurdo (De Juan del Encina a Juan Mateu)</i>	181-190
ZAMBRA INFANTAS, A.: <i>Sobre el 'monólogo dramático' (Ilustración en el Poema conjetural de Borges)</i>	547-554

DOCUMENTACIÓN

ARELLANO, I.: <i>Teatro del Siglo de Oro en Indias. La «Zarzuela» de la purificación de Potosí (convento de Santa Teresa)</i>	193-209
LLOSA SANZ, Á.: <i>Los viajes y trabajos de Manuel Iradier en África: género e hidridismo textual en el relato de viajes en el siglo XIX</i>	557-584

RESEÑAS DE LIBROS

ALAS, L.: <i>Obras completas VII. Artículos (1882-1890)</i> , por ANA GONZÁLEZ TORNERO	656-659
ALBERTI, R.: <i>Obras completas. Poesía IV</i> , por FCO. JAVIER Díez de Revenga	297-301
ARELLANO, I., F. DEL PINO: <i>Lecturas y ediciones de crónicas de Indias, Actas del Quinto Congreso Internacional de edición y anotación de textos, Universidad de Navarra y Consejo Superior de Investigaciones Científicas (Madrid, 2-4 de diciembre de 2002)</i> , por RAISA KORDIC	228-231
ÁLVAREZ BARRIENTOS, J.: <i>Se hicieron literatos para ser políticos. Cultura y política en la España de Carlos IV y Fernando VII</i> , por DAVID T. GIES	634-636
BATHRICK, D., R. COHEN, A. FOWLER, S. GREENBLATT, A. PATTERSON, M. J. VALDÉS SAN MARTÍN y H. WHITE: <i>Teorías de la historia literaria</i> , por ENRIQUE SERRANO ASENJO	587-588

	<i>Págs.</i>
BALCELLS DOMÉNECH, J. M. ^a : <i>Ilimitada voz. antología de poetisas españolas 1940-2002</i> , por NATALIA ÁLVAREZ MÉNDEZ	301-304
<i>Baltasar Gracián IV Centenario (1601-2001). Actas del I Congreso Internacional «Baltasar Gracián: pensamiento y erudición»</i> , por SILA GÓMEZ ÁLVAREZ	250-253
BERNARDI, A.: <i>La mujer en la novela histórica romántica</i> , por ANTONIETTA FUCELLI	647-649
BÉZIAT, F.: <i>El silencio en el teatro de Tirso de Molina</i> , por CLARA DEL BRÍO CARRETERO	617-624
BOBES, C.: <i>La metáfora</i> , por BLORIA BAAMONDE	213-215
CACHO CASAL, R.: <i>La poesía burguesa de Quevedo y sus modelos italianos</i> , por MARÍA DOLORES MARTOS PÉREZ	242-245
CEBRIÁN, J.: <i>La Musa del Saber: La poesía didáctica de la Ilustración española</i> , por DAVID T. GIES	629-630
<i>Diálogo entre Caronte y el ánima de Pedro Luis Farnesio, hijo del Papa Paulo III</i> , por ANTONIO CASTRO DÍAZ	611-613
<i>Dictionary of Literary Biography Castilian Writers, 1400-1500</i> , por NIEVES ALGABA PACIOS	222-226
DURÁN LÓPEZ, F.: <i>José María Blanco White o la conciencia errante</i> , por ANTONIO ASTORGANO ABAJO	638-645
FERNÁNDEZ FLÓREZ, W.: <i>El bosque animado</i> , por M. ^a JESÚS MORENO SOLÍS	667-669
FERNÁNDEZ INSUELA, A., M. ^a DEL C. ALFONSO GARCÍA, M. ^a CRESPO IGLESIAS, M. ^a MARTÍNEZ-CACHERO ROJO, y M. RAMOS CORRADA (eds.): <i>Actas del «Homenaje a Alejandro Casona (1903-1965)»: Congreso Internacional en el centenario de su nacimiento</i> , por RAQUEL GARCÍA PASCUAL	290-297
FLOECK, W.: <i>Estudios críticos sobre el teatro español del siglo XX</i> , por RAQUEL GARCÍA PASCUAL	272-277
FLOECK, W. y M. ^a Fca. VILCHES DE FRUTOS (eds.): <i>Teatro y Sociedad en la España actual</i> , por JOSÉ LUIS CASTRO GONZÁLEZ	316-319
FREIRE LÓPEZ, A. M.: <i>Estudios sobre la obra de Emilia Pardo Bazán: Actas de las Jornadas Conmemorativas de los 150 Años de su Nacimiento</i> , por RUBÉN DOMÍNGUEZ QUINTANA	653-656
GARRIDO GALLARDO, M. Á.: <i>Retóricas españolas del siglo XVI escritas en latín</i> , por JUAN HÉCTOR FUENTES	602-605
GARCÍA GARROSA, M. ^a J. y F. LAFARGA: <i>El discurso sobre la traducción en la España del siglo XVIII: Estudio y antología</i> , por JULIO CÉSAR SANTOYO	624-626